

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 10. November 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3467

### **Postulat Gross Andreas**

#### **Bericht zur Zukunft der EG aus schweizerischer Sicht**

#### **Rapport sur l'avenir de la CE selon le point de vue suisse**

*Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1993*

In der Schweiz entscheidet jede Bürgerin und jeder Bürger über das künftige Schicksal der Schweiz in Europa und die institutionelle Form ihrer europäischen Integration. Um so wichtiger ist es, dass sich die schweizerische Öffentlichkeit bewusst wird, wie stark derzeit die EG in einem Wandel begriffen ist, welche Optionen und Vorschläge für ihre institutionelle Zukunft europaweit existieren und diskutiert werden und welche Chancen die einzelnen Projekte für die Integration der Schweiz bieten.

Wir fordern deshalb den Bundesrat auf, 1994 einen Bericht auszuarbeiten, welcher es den interessierten Schweizerinnen und Schweizern ermöglicht, Uebersicht und Einblick in die verschiedenen Optionen und Positionen für die künftige institutionelle Entwicklung der EG zu gewinnen sowie in deren Beurteilung aus der Sicht der bezüglich Demokratie und Föderalismus besonders sensiblen Schweiz durch den Bundesrat.

*Texte du postulat du 6 octobre 1993*

Dans notre pays, chaque citoyen s'exprime sur des questions déterminant le destin de la Suisse en Europe et sur la forme institutionnelle que prendra l'intégration du pays en Europe. C'est pourquoi il est primordial que l'opinion suisse prenne bien conscience de l'importance du changement qui s'opère actuellement dans la CE. De plus, en ce qui concerne son avenir institutionnel au sein de l'Europe, le souverain doit savoir quelles sont les options et les propositions qui sont à l'ordre du jour, ainsi que les chances qu'offrent les divers projets en vue d'une intégration de la Suisse.

Nous prions donc le Conseil fédéral d'élaborer, dès 1994, un rapport qui permette aux citoyens intéressés d'avoir une vue d'ensemble de la situation et de prendre connaissance des différentes options et positions concernant l'évolution institutionnelle future de la CE. De même, le Conseil fédéral doit analyser cette évolution en tenant compte de l'attachement particulier du peuple suisse à la démocratie et au fédéralisme.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Fankhauser, Zbinden (2)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 17. November 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 17 novembre 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3235

### **Postulat Stamm Judith**

#### **Kriminalstatistik**

#### **Statistique de la criminalité**

*Wortlaut des Postulates vom 29. April 1993*

Der Bundesrat wird ersucht, dem Bundesamt für Statistik, Sektion Rechtspflege, die nötigen personellen Mittel zur Verfügung zu stellen, damit zuhanden der Öffentlichkeit, der Politik, der Wissenschaft eine zeitgemässe Kriminalstatistik erstellt werden kann, insbesondere:

- die Statistik der Jugendstrafurteile;
- die Langzeituntersuchung «Rückfall nach Strafvollzug»;
- Sondererhebungen zu den Bereichen Drogendelinquenz, Kriminalität von Ausländern, Gewaltkriminalität, Geldwäscherei usw.

*Texte du postulat du 29 avril 1993*

Le Conseil fédéral est invité à fournir à la Section du droit et de la justice de l'Office fédéral de la statistique le personnel nécessaire pour qu'elle puisse actualiser la statistique de la criminalité et en faire profiter notamment le public, les milieux politiques et le monde scientifique. Il conviendra notamment:

- d'établir une statistique des condamnations pénales prononcées contre des jeunes;
- de mener l'enquête à long terme intitulée «Récidive après l'exécution d'une peine privative de liberté»;
- d'effectuer des relevés statistiques spéciaux notamment dans les domaines de la délinquance due à la drogue, de la criminalité due aux étrangers, de la criminalité s'accompagnant d'actes de violence, ainsi que du blanchissage d'argent sale.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aguet, Bäumlín, de Dardel, Dormann, Epiney, Fasel, Fischer-Sursee, Gobet, Gross Andreas, Guinand, Iten Joseph, Jeanprêtre, Keller Anton, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Maitre, Nabholz, Theubet, Tschäppät Alexander, Vollmer (22)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Angehörige der Strafrechtspflege äussern die Befürchtung, dass es dem Bundesamt für Statistik, Sektion Rechtspflege, nicht möglich sei, eine zeitgemässe Kriminalstatistik zu erstellen, wenn nicht genügend Personal für diese Aufgabe eingesetzt werde.

Insbesondere im Rahmen der Jugendstrafrechtspflege wird die statistische Auswertung der Jugendstrafurteile schon lange gefordert, gewünscht und erwartet. Das Jugendstrafrecht stellt eine breite Palette von Massnahmen zur Verfügung. Ohne statistische Grundlagen ist eine sinnvolle Evaluation der getroffenen Entscheide nicht möglich. Auch fehlen die Daten für den internationalen Erfahrungsaustausch.

Aehnlich verhält es sich mit dem Projekt «Rückfall nach Strafvollzug». Die Ergebnisse dieses Projektes sollen der Praxis zugute kommen und Elemente liefern, welche dazu dienen können, die Wirksamkeit des heute praktizierten Strafvollzuges gemessen an den im StGB formulierten Zielen abzuschätzen. Öffentlichkeit, Politik und Wissenschaft interessieren sich auch mehr und mehr für Entwicklungen in bestimmten Bereichen wie Drogendelinquenz, Ausländerkriminalität, Gewaltkriminalität, Geldwäscherei und anderes mehr. Es werden öffentliche Diskussionen geführt und staatliche Massnahmen in Gebieten gefordert, in welchen vermehrt und rasch durch Sondererhebungen Grundmaterial zur Verfügung gestellt werden muss. Im Zusammenhang mit den parlamentarischen Beratungen über das Bundesstatistikgesetz wurde festgehalten, dass die Schweiz in diesem Bereich noch einen grossen Nachholbedarf hat. Auch wenn der unmittelbare Zwang durch den EWR wegfällt, sollten insbesondere im Rahmen der Krimi-

nalstatistik keine Mühen gescheut werden, um hier eine zeitgemässe Erfüllung der Aufgaben zu gewährleisten.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 27. September 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 27 septembre 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3423

### **Postulat Philipona**

#### **Leistungen der Sozialversicherungen an die Selbständigerwerbenden**

#### **Prestations sociales des indépendants**

*Wortlaut des Postulates vom 28. September 1993*

Der Bundesrat wird ersucht, den eidgenössischen Räten sobald als möglich einen Bericht über die Stellung der Selbständigerwerbenden innerhalb der Sozialversicherungen sowie Verbesserungsvorschläge zu unterbreiten.

*Texte du postulat du 28 septembre 1993*

Le Conseil fédéral est invité à présenter à l'Assemblée fédérale, dans les meilleurs délais, une étude sur la situation des indépendants à l'égard des assurances sociales et des propositions d'amélioration.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aubry, Cavadini Adriano, Chevallaz, Comby, Couchepin, Eggly, Etique, Frey Claude, Friderici Charles, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Leuba, Mamie, Narbel, Pidoux, Poncet, Rohrbasser, Sandoz, Savary, Scheurer Rémy, Schmied Walter, Spoerry, Stucky, Theubet

(25)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

La rente unique AVS a refait surface, une fois de plus, lors des débats du Conseil des Etats au sujet de la 10e révision de l'AVS.

Lors de la 7e révision, en 1968, il avait déjà été question de rente unique. Celle-ci fut écartée, comme en 1972 où l'on ancrera dans la Constitution fédérale le principe des trois piliers. A cette dernière occasion, on donna même à l'AVS un caractère d'assurance encore plus marqué qu'auparavant. C'était l'époque où le Parti du travail voulait par initiative une rente populaire unique pour tous.

Si la rente unique est choisie, les laissés-pour-compte seront une fois de plus les indépendants. N'étant pas salariés, ils paient seuls l'entier de la cotisation AVS/AI/APG, soit 9,5 pour cent; cela pour des raisons historiques. Au moment de l'instauration de l'AVS, les associations patronales représentant les indépendants avaient accepté sans autre ce système. Mais la cotisation était de 4 pour cent seulement. Les indépendants étaient fiers de l'être et le montraient de cette façon. C'est aussi la raison pour laquelle ils ne touchent pas d'allocations familiales et ne cotisent pas non plus à ces caisses.

La même attitude a fait qu'ils participent à aucune caisse de prévoyance professionnelle ou 2e pilier avec les mêmes avantages que les salariés pour lesquels ils versent, là aussi, la moitié de la cotisation. Leur 2e pilier, c'est en général l'immeuble dans lequel ils exercent leur profession ou ont leur fond de commerce. Et s'ils travaillent encore après l'âge de 62 ou 65 ans, ils sont obligés, depuis la 9e révision de l'AVS, de cotiser encore à cette assurance en pure perte pour eux, puisque ce qu'ils paient ne change plus rien à leur rente. On leur a en outre à ce moment supprimé une réduction de 1 pour cent sur leurs cotisations.

Ils doivent maintenant déchanter. Les cotisations AVS/AI/APG ont plus que doublé depuis le début et ils risquent aujourd'hui de voir leur rente diminuer, en cas d'acceptation de la rente unique. Une imposition toujours plus forte rogne leur 2e pilier, impôt immobilier, impôt sur les gains immobiliers lorsqu'ils vendent leur immeuble pour se constituer une retraite, imposition toujours plus forte en cas de remise de commerce ou de fond de commerce.

Le moment semble venu où il faudrait repenser totalement le système applicable aux indépendants en matière de politique sociale. Car ce qui pouvait être juste dans les années cinquante et soixante devient maintenant discriminatoire.

Au-delà de la simple question du rapport entre ce qu'ils paient et ce qu'ils recevront, il en va de l'envie d'entreprendre, de la création d'entreprises indépendantes, de la volonté de réussir par soi-même. Les indépendants et leurs entreprises sont la source des grandes entreprises. Et il ne manque pas un politicien pour les vanter dans les discours officiels, puisqu'ils forment, disent-ils justement – mais pour combien de temps encore? – l'épine dorsale de l'économie du pays.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates*

*vom 17. November 1993*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 17 novembre 1993*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Ueberwiesen – Transmis*

93.3434

### **Postulat Leuba**

#### **Abgaskontrolle. Intervall von zwei Jahren**

#### **Contrôle antipollution tous les deux ans**

*Wortlaut des Postulates vom 29. September 1993*

Wir laden den Bundesrat ein zu bestimmen, dass für Fahrzeuge mit Katalysatoren die Abgaskontrolle alle zwei Jahre durchzuführen ist, und ersuchen ihn, von der Abgaskontrolle bei einer Motordrehzahl von 3000 Umdrehungen/Minute abzusehen.

*Texte du postulat du 29 septembre 1993*

Le Conseil fédéral est invité à introduire le contrôle antipollution tous les deux ans pour les véhicules équipés d'un catalyseur et à renoncer au contrôle antipollution à 3000 tr/min.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Berger, Bühler Gerold, Comby, Cotti, Deiss, Dettling, Eggly, Epiney, Eymann Christoph, Fischer-Seengen, Frey Claude, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Graber, Gros Jean-Michel, Loeb François, Mamie, Maspoli, Mauch Rolf, Pidoux, Poncet, Rohrbasser, Sandoz, Savary, Scheurer Rémy, Schmied Walter, Stucky, Zwahlen

(28)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

1. L'article 59a alinéa premier de l'ordonnance sur les règles de la circulation routière impose au détenteur de véhicules automobiles, immatriculés la première fois après le 1er janvier 1971, de faire effectuer au moins tous les 12 mois un service d'entretien des parties de son véhicule qui influent sur les émissions de gaz d'échappement.

Or, l'expérience révèle non seulement que les véhicules munis d'un catalyseur dégagent dix fois moins d'émissions polluantes que les voitures traditionnelles, équipées d'un moteur à essence sans catalyseur, mais encore que les catalyseurs s'avèrent extrêmement fiables puisque les cas où le contrôle antipollution annuel révèle, pour les véhicules munis d'un catalyseur, une défectuosité, sont extrêmement rares.

## **Postulat Stamm Judith Kriminalstatistik**

## **Postulat Stamm Judith Statistique de la criminalité**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3235
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2531-2532
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 524

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.